



العدد: ١٥٦٦١/٧/٤

التاريخ: ٢٦ / ٧ / ٢٠١٦  
دوائر وأقسام العقود

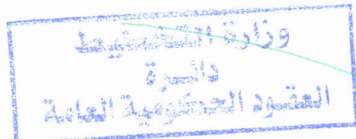
الى/ الوزارات كافة  
الجهات غير المرتبطة بوزارة  
المحافظات كافة  
مجالس المحافظات  
م / إعمام

### تهدي وزارة التخطيط تحياتها ...

الحاقاً باعمامنا ذي العدد (٢٧١٩١/٧/٤) في ٢٩/١١/٢٠١٥ نرفق لكم طياً كتاب وزارة التجارة / دائرة العلاقات الاقتصادية الخارجية / قسم المنظمات الدولية / شعبة المنظمات العربية والمقاطعة ذي العدد (٥٦٦٠/١/ظ) في ٢٩/٦/٢٠١٦ والمتضمن ( الحاقاً بكتابنا المرقم ظ/١٢٤٥٥/١ في ٢١/١٢/٢٠١٥ بشأن مذكرة المكتب الرئيسي لمقاطعة اسرائيل في دمشق المرقمة ١٨٧ في ٣١/٨/٢٠١٥ المتضمنة التوصية المتخذة بشأن الشركة الامريكية (CATERPILLER) والتي تعمل في مجال صناعة الجرارات البلدوزرات.

نود الاحاطة بان الشركة المنوه عنها لم تصدر بحقها اي قرارات للمقاطعة لغاية تاريخه ولا يوجد مانع قانوني من التعامل معها وفق المصلحة العامة، اما فيما يخص قرارات مكتب المقاطعة المشار اليها في كتابنا اعلاه كانت لاغراض التحذير للشركة والتنويه بشأن امكانية الاستغناء عن منتجاتها فيما اذا صدر قرار بالمقاطعة ولا يعني ذلك ايقاف التعامل في حالة وجود ضرورة لذلك).

**لنتفضل بالاطلاع والعمل بموجبه ... مع التقدير.**



### المرفقات :-

- نسخة من كتاب وزارة التجارة المشار اليه في اعلاه مع الاوليات.
- نسخة من اعمامنا المشار اليه في اعلاه.

الدكتور المهندس  
ازهار حسين صالح  
مدير عام دائرة العقود الحكومية العامة  
٢٠١٦/٧/٢٦

### نسخة منه الى :

- مكتب الوزير / للتفضل بالاطلاع ... مع التقدير.
- مكتب الوكيل الاداري / للتفضل بالاطلاع ... مع التقدير.
- مكتب الوكيل الفني / للتفضل بالاطلاع ... مع التقدير.
- اجهزة ودوائر الوزارة كافة / للتفضل بالاطلاع ... مع التقدير .
- مكتب الوزير / قسم العقود / لنفس الغرض اعلاه .
- دائرة العقود الحكومية العامة / الاقسام كافة
- قسم التنسيق والمتابعة / للتفضل بالاطلاع واتخاذ اللازم ... مع التقدير.
- قسم معلومات المتعاقدين والمناقضين / للحفاظ

للاستفسار :- E-mail: Contracts.dp40@mop.gov.iq

م. احمد / اعمام / ٦-٧



٣١  
٤

( عاجل جداً )

الوزارات كافة / التخطيط / دائرة العقود الحكومية العام


م/ إجراءات المقاطعة

تحية طيبة ...

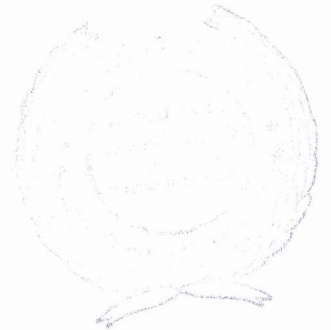
الحاقاً بكتابنا المرقم ظ / ١ / ١٢٤٥٥ في ٢٠١٥/١٢/٢١ بشأن مذكرة المكتب الرئيسي لمقاطعة اسرائيل في دمشق المرقمة ١٨٧ في ٢٠١٥/٨/٣١ المتضمنة التوصية المتخذة بشأن الشركة الامريكية (CATERPILLER) والتي تعمل في مجال صناعة الجرارات والبلدوزرات .

نود الاحاطة بان الشركة المنوه عنها لم تصدر بحقها أي قرارات للمقاطعة لغاية تاريخه ولا يوجد مانع قانوني من التعامل معها وفق المصلحة العامة ، اما فيما يخص قرارات مكتب المقاطعة المشار اليها في كتابنا اعلاه كانت لاغراض التحذير للشركة والتنويه بشأن امكانية الاستغناء عن منتجاتها فيما اذا صدر قرار بالمقاطعة ولا يعني ذلك ايقاف التعامل في حال وجود ضرورة لذلك .

للتفضل بالاطلاع والعمل بموجبه ... مع التقدير .



د. سلمان علي الجميلي  
وزير التجارة وكالة  
٢٠١٦/٦/٢٩

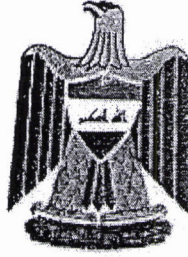


نسخة منه الى :-

- مكتب الوزير / للتفضل بالاطلاع .. مع التقدير .
- اضبارة المقاطعة.

علاء سلمان

ملاحظة : في حالة الاجابة على كتابنا اعلاه يرجى ذكر رقم ورمز الكتاب بالكامل .



العدد: ٢٧١٩١ / ٧١٤

التاريخ: ٢٠١٥ / ١١ / ١٢

دوائر وأقسام العقود

السبب / الوزارات كافة

الجهات غير المرتبطة بوزارة

المحافظات كافة

مجالس المحافظات

م / اعمام

تهدي وزارة التخطيط تحياتها ...

نرفق لكم طياً كتاب وزارة التجارة / دائرة العلاقات الاقتصادية الخارجية / قسم المنظمات الدولية / شعبة المنظمات العربية والمقاطعة ذي العدد (ظ/١١٣٠٤/١) في ٢٠١٥/١١/١٢ والمتضمن التوصية المتخذة بشأن الشركة الامريكية (CATERPILLAR INC) والتي تعمل في مجال صناعة البلدوزرات والجرارات و متهمه بتزويد اسرائيل ببلدوزرات وجرارات لهدم بيوت الفلسطينيين والمساهمة في بناء جدار العزل في الضفة الغربية.

للتفضل بالاطلاع والعمل بموجبه ... مع التقدير.

وزارة التخطيط  
دائرة  
العقود الحكومية العامة

المرفقات :-

- نسخة من كتاب وزارة التجارة المشار اليه في اعلاه.

د. ازهار حسين صالح  
مدير عام دائرة العقود الحكومية العامة  
٢٠١٥/١١/١٢

نسخة منه الى :

- مكتب الوزير / للتفضل بالاطلاع ... مع التقدير.
- مكتب الوكيل الاداري / للتفضل بالاطلاع ... مع التقدير.
- مكتب الوكيل الفني / للتفضل بالاطلاع ... مع التقدير.
- اجهزة ودوائر الوزارة كافة / للتفضل بالاطلاع ... مع التقدير.
- مكتب الوزير / قسم العقود / لنفس الغرض اعلاه.
- دائرة العقود الحكومية العامة / الاقسام كافة
- قسم التنسيق والمتابعة / للتفضل بالاطلاع واتخاذ اللازم ... مع التقدير.
- قسم معلومات المتعاقدين والمنافسين / للحفظ

للاستفسار :- E-mail: Contracts.dp40@mop.gov.iq



## الوزارات كافة /

### م/ مكتب مقاطعة إسرائيل

تحية طيبة ....

إلحاقاً بكتابنا المرقم ظ/١٠٧٤٣/١ في ٢٢/١٠/٢٠١٥ ومرفقه مذكرات المكتب الرئيسي لمقاطعة إسرائيل في دمشق المتضمنة التوصيات التي اتخذها المؤتمر (٨٩) لضباط اتصال المكاتب الإقليمية لمقاطعة إسرائيل بشأن الشركات التي لديها تعامل مع إسرائيل .  
نود الإشارة الى مذكرة المكتب الرئيسي لمقاطعة إسرائيل في دمشق المرقمة ١٨٧ في ٣١/٨/٢٠١٥ المتضمنة التوصية المتخذة بشأن الشركة الأمريكية ( CATERPILLAR INC ) والتي تعمل في مجال صناعة البلدوزرات والجرارات ومتهمة بتزويد إسرائيل ببلدوزرات وجرارات لهدم بيوت الفلسطينيين والمساهمة في بناء جدار العزل في الضفة الغربية .  
راجين التفضل بالاطلاع وإعلامنا بإجراءتكم المتخذة وفق التوصية أعلاه ليتسنى لنا إجابة المكتب الرئيسي لمقاطعة إسرائيل بذلك ... مع التقدير .

هاشم محمد حاتم

مدير عام دائرة العلاقات الاقتصادية الخارجية

٢٠١٥/٢١/

نسخة منه إلى:

- مكتب السيد الوزير المحترم ، يرجى التفضل بالاطلاع ... مع التقدير .
- مكتب السيد الوزير المحترم / قسم العقود العامة ، للتفضل بالاطلاع ... مع التقدير .
- الشركة العامة لتجارة السيارات والمكائن / مكتب المدير العام ، لنفرض الغرض أعلاه ... مع التقدير .
- اضيافة المقاطعة (٢)

عصا محمد



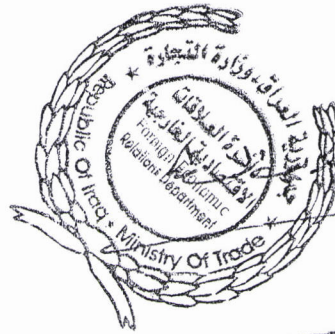
## الوزارات كافة / التخطيط / دائرة العقود الحكومية العامة

### م/ مكتب مقاطعة إسرائيل

تحية طيبة ....

إحافاً بكتابنا المرقم ظ/١/١١٣٠٤ في ٢٠١٥/١١/١٢ (ربطاً نسخة منه) ، نود بيان الآتي :-  
أولاً / إن مذكرة المكتب الرئيسي لمقاطعة إسرائيل في دمشق المرقمة ١٨٧ في ٢٠١٥/٨/٣١ (ربطاً نسخة منها) تضمنت التوصية المدرجة في أدناه والمتخذة بشأن الشركة الأمريكية ( CATERPILLAR INC )  
١- تأجيل موضوع الشركة الأمريكية ( CATERPILLAR INC ) إلى المؤتمر القادم لضباط الاتصال لبحثها عبر مجلس السفراء العرب في واشنطن للعمل على عدم استخدام البلدوزرات والجرارات العائدة لها في هدم البيوت الفلسطينية والمساهمة في بناء جدار العزل في الضفة الغربية .  
٢- الطلب من المكاتب الإقليمية مخاطبة الجهات المختصة لبحثها على إيجاد بديل لمنتجات الشركة محل البحث بمنتجات شركات أخرى .  
ثانياً / بالنظر لكثرة الاستفسارات التي ترد إلينا من الوزارات بشأن الشركة الأمريكية مدار البحث ، نود الإحاطة بأن مذكرة المكتب الرئيسي لمقاطعة إسرائيل في دمشق المشار إليها في أعلاه ووفقاً للتوصية رقم (١) منها ، لم تشير إلى حضر التعامل مع الشركة الأمريكية ( CATERPILLAR INC ) ، وإنما تم تأجيل موضوعها إلى المؤتمر القادم .  
راجين التفضل بالاطلاع مشيرين إلى إن الإجراء المطلوب من قبل وزاراتكم الموقرة وفقاً للتوصية رقم (٢) في أعلاه ، هو إمكانية إيجاد بديل لمنتجات الشركة الأمريكية ( CATERPILLAR INC ) بمنتجات شركات أخرى من عدمه ، وإفادتنا بالنتيجة .... مع التقدير .

هشاشم محمد حساشم  
مدير عام دائرة العلاقات الاقتصادية الخارجية  
٢٠١٥/١٢/٢٤



شعرتنا طيبة  
لدينا السلام  
٢٠١٥

نسخة منه إلى:

- مكتب السيد الوزير المحترم ، يرجى التفضل بالاطلاع ... مع التقدير .
- مكتب السيد الوزير المحترم / قسم العقود العامة ، للتفضل بالاطلاع ... مع التقدير .
- الشركة العامة لتجارة السيارات والمكائن / لجنة صحة التفاوض ، إحافاً بكتابنا المرقم ظ/١/١٢٠٣٠ في ٢٠١٥/١٢/٧ للتفضل بالاطلاع ... مع التقدير .
- اضبارة المقاطعة (٣)

قصي حمد

ملاحظة: في حال الإجابة على كتابنا أعلاه يرجى ذكر رقم ورمز الكتاب بالكامل .



الرقم: 187 / 2015 ر

التاريخ: ٢١ آب ٢٠١٥

المرفقات: ( )

جمهورية العراق - وزارة الخارجية
الدائرة العربية / قسم الأوراق
((السوارد))
العدد: ٢١٥
التاريخ: ١ / ١ / ٢٠١٥

جامعة الدول العربية  
الأمانة العامة  
المكتب الرئيسي لمقاطعة إسرائيل  
دمشق

الموضوع: الشركة الأميركية  
CATERPILLAR INC.

إلى المكتب الإقليمي لمقاطعة إسرائيل  
في الكونغرس

تحية طيبة ،

عظما على كتابنا رقم 2015/53 / م تاريخ 2015/3/9 بشأن الشركة الأميركية  
المبين اسمها أعلاه .

ندرج فيما يلي نص التوصية رقم (5) التي اتخذها المؤتمر التاسع والثمانون  
لضباط اتصال المكاتب الإقليمية لمقاطعة إسرائيل المنعقد في القاهرة  
خلال الفترة من 18 - 20 / آب أغسطس 2015 بشأن الشركة الأميركية محل البحث :

" استعرض المؤتمر الموضوع في ضوء :

- أ - الاتهام المسند إليها وهو قيامها بتزويد إسرائيل ببلدوزرات وجرارات  
لهدم بيوت الفلسطينيين والمساهمة في بناء جدار العزل في الضفة الغربية .
  - ب- مذكرة المكتب الرئيسي المقدمة إلى المؤتمر بهذا الخصوص والتي تضمنت  
معلومات عن المراسلات التي تمت مع الشركة محل البحث .
  - ج- المبادئ العامة للمقاطعة وخصوصاً المادة (100 مكرر/2) بخصوص الهيئات  
والشركات التي تدعم الاستيطان الإسرائيلي في الأراضي المحتلة .
  - د- الآراء التي أبدتها السادة الأعضاء .
- وبعد مداولة الموضوع في ضوء ماتقدم ،



- : أوصى المؤتمر بما يلي :

- 1 - تأجيل موضوع الشركة الأميركية CATERPILLAR INC إلى المؤتمر القادم لضباط الاتصال لحتها عبر مجلس السفراء العرب في واشنطن للعمل على عدم استخدام البلدوزرات والجرارات العائدة لها في هدم البيوت الفلسطينية والمساهمة في بناء جدار العزل في الضفة الغربية .
- 2 - الطلب إلى المكاتب الإقليمية مخاطبة الجهات المختصة لحتها على إيجاد بديل لمنتجات الشركة محل البحث بمنتجات شركات أخرى . "

والمكتب الرئيسي إذ ينقل إليكم ما سبق ، ليشير إلى أنه سيقوم بتوجيه رسالة إلى مجلس السفراء العرب في واشنطن عن طريق بعثة جامعة الدول العربية في الولايات المتحدة الأميركية ليقوم بالاتصال بالشركة الأميركية CATERPILLAR INC وحثها على عدم استخدام البلدوزرات والجرارات العائدة لها في هدم البيوت الفلسطينية والمساهمة في بناء جدار العزل في الضفة الغربية المحتلة .

كما يرجو المكتب الرئيسي المكاتب الإقليمية مخاطبة الجهات المختصة لديها لحتها على إيجاد بديل لمنتجات الشركة محل البحث بمنتجات شركات أخرى وإفادتنا بالنتيجة .

وتفضلوا بقبول فائق الاحترام .

م/ السفير محمد صبيح

الأمين العام المساعد

رئيس قطاع فلسطين والأراضي العربية المحتلة  
المكتب الرئيسي لمقاطعة إسرائيل

